

中華郵政特准掛號認爲新聞紙類

日取小

◀號四十五第▶

日三十月六年二十

日九廿月四年亥癸

圓銅二售●張四號本

■本報辦法

本報以提倡小說藝術爲主旨。現在開日一刊。常刊四張。增刊無定。

■本報價目

本報零售每份二分。定購每月大洋三角。全年大洋三元。寄費在內。本外埠一律。

■本報廣告例刊

封面長行二行起碼。每行每號三角。普通地位全版劃分八格。每格每號一圓。

■本報發行所

上海新碼頭小橋南錢新里良晨好友社

偵探小說 B. F. 黨

今日起大廉價。每冊特售大洋一角。寄費在內。

▲上海良晨好友社代售

本社最短之短篇小說 胡寄塵先生之小說。久已有目共賞。此書即集胡先生最短最有精代售 彩之作而成。每冊實售大洋三角。寄費在內。

▲上海良晨好友社代售

將來的舞臺上准六月十五日出版

足下乃喜讀好小說者

胡不購置十七年後的

備此一冊

勝備他種小說雜誌萬卷矣

本報

再

承銷章程

(一)凡須承銷本報者。請先付二元至五元之保證金於本社。以昭信用。馬寶第二十分。(二)本報此項保證金。滿年亦給一分息。不銷時發還。(三)承銷本報。每號起納保證金時通知。本社即按期照付。(五)中途所需報分。如有增減。請距該號出版期三日通知本社。以便照辦。(六)如有銷剩之報。可於該號出版後一星期內退來。每號至多退十份。遲退不收。(七)每逢易感月底。爲結帳之期。承銷者應將所銷應繳報費。於期內如數繳到。倘於出月四日內尚未繳到代。本社當暫停其承銷。從事清算。(八)由到付款者。滿洋請付匯票或通用鈔票。零數可以郵票十足現寄。(九)雙方郵匯寄費。各歸自理。(十)本章程即日施行。本外埠一律照此辦理。▲上海良晨好友社訂

尊處亦需印刷否

良晨好友社新設承印部。承印書籍報章。一切零星印件。即日承印。排式美觀。印刷清晰。出貨迅速。定價低廉。約期不誤。外埠委託。代爲細交。郵送之費。概不負擔。有意委託印者。請將需印之件。加以說明。函寄新碼頭裏良晨好友社承印部。當即開呈估價單。商訂辦理可也。(本埠駕臨面洽尤妙)

存報尚有

自第一號至第五十二號。均有餘存。但其中有數號。所剩不多。函購附納郵票大洋一元。零四分即寄。定購全者。亦可聲明補全。▲良晨好友社白

▲最小報自第一號至第五十二號。均有餘存。但其中有數號。所剩不多。函購附納郵票大洋一元。零四分即寄。定購全者。亦可聲明補全。

▲最小報從前各號中。載有海鳴瘦鴉小寄塵卓呆倚虹舍我紅蕉烟橋碧梧廣慶維基枕綠諸君之小說開文。簡凡君之插畫。以及種種照片。大有可觀。

短篇小說

奇誓

童心園

徐慶業前晚不知什麼緣故。跑到校裏。氣憤憤的向同學罰咒道。『自今以後。若電車裏有了女子。無論如何。我情願走死。亦不願乘他了。』這種破天荒的奇咒。真令人莫明其妙。不高興乘電車是有的。為什麼有了女子就不願呢。咦。真奇怪了。人家見了女子。趨之若鶩。他却避之若蛇蝎。我當時見同學們談得很起勁。不覺嘴癢起來道。『這有什麼奇怪。我想不過他在電車裏。做了什麼越規事情。喫了女

人家的虧。所以見了女人。就不敢乘了。』他們聽了我的言語。都點了點頭。以為我的理想是不錯的。但照我自己想來。却又不對了。因為徐慶業的道學品行。皆校中數一數二的。至於在電車內有什麼不規舉動。那是我敢保他一定不會的。但究竟爲了什麼。以致他要討這樣的咒呢。却須下一番功夫。去細細調查了。

坐客一個一個的多了。不到幾時。車內已很擁擠。電車又到了一站。走上二個一式的怪服的女郎。說是學生裝。却又有些像。說是公館內的小姐。却又有些如是而非。但伊們的袖管。却很像學生派。因爲又大又短的。至於面貌。那更是分不出你我了。想來是一對雙生。

當時電車裏的座位。是坐滿的了。伊們若要坐。那是必須有人讓了。方有咧。所以慶業就立了起來。伊們見裏頭有座。就執住了籐圈。一步一步的走進來。走近了。那二只袖口。正對住了他。一陣風過。忽自伊們袖口裏。發出一種難聞不過的狐臭。直向他鼻孔裏鑽進

最小第五十三號

第一張

良晨好友社印行

最小第五十三號

第一張

良晨好友社印行

去。他肚內頓時覺得有一種說不出的惡腥。方將掩鼻。豈知肚內已刻不容緩。五臟一翻。立即把肚內的東西。推到喉口。哇的一聲。吐了出來。直吐得那二個狐臭女郎的裙上。機上。高底的白皮鞋上。全沾滿了污穢。

他吐罷了。見事情不對。立即向伊們賠罪。但伊們已怒得如獅吼樣的。說他有意這樣。爲什麼早不吐。晚不吐。伊們方走到。他就吐了。唉。這真冤枉他了。吐這種東西。又不是像吐痰。想吐就吐。這時他的心裏。真是啞子喫黃連。忍比了

聞那狐臭時。更難過十倍咧。他又不好說因聞了伊們的狐臭。但有意兩字。他却無論怎樣。終不承認

。所以就和他伊們竭力的辨明。結果。經坐客公衆評論。無論有意無意。伊們的衣服。必須他担任賠贖。

他事體不辦了。也不到家了。垂頭喪氣的回到校裏。想起這事。喫了虧。還要受氣賠錢。心中愈想愈氣。愈氣愈惱。愈惱愈恨。所以就罰了這個奇異的咒。

噯！電車中的女郎。又不是個個有狐臭的。

安慰

陸靜山

情場潦倒的老樂師已死了。他又沒有妻子兒女。所以身後很是蕭條。幸虧他的老友。在教堂做牧師的。來收拾他身後之事。

在他鄰家。有一個女孩子。生得很玲瓏。當老樂師每在奏曲抒愁時。伊總是坐在他旁邊。側耳靜聽。所以兩個人。聯帶一憂一樂。

當老樂師臨終時。他便拿他生平作伴的一個凡華林贈給伊。算是最後的紀念。

有一處墳山上面。墓土尚新。但是四面的樹。靄靄的覆着。每當夕陽時候。便有一個輕巧的女孩子立在那裏。拉着不成腔調的凡華林。伊伊唔唔的響着。旁邊有一枝樹枝垂着。時時來親伊的吻。

擲錢

朱智先

廣場上立着一個華服翩翩的少年。發狂也似的。握着一大把錢。隨

周湘園醫生

◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎	◎
拔	遠	美	英	法	左	出	外	內	門
號	道	界	界	界	近	診	科	科	診
加	酌	五	四	三	二		一	六	
倍	加	元	元	元	元		元	角	
		角	角	角	角		角	分	

街意如外門東大海上在所診

集說小會社綠枕的名馳已久

愛個絲光

錄目篇三十容內

- ▼ 夥友之面
- ▼ 畢業文憑之代價
- ▼ 電光裏
- ▼ 博愛
- ▼ 孝子
- ▼ 將來國民之母
- ▼ 輪迴
- ▼ 誨淫小說家
- ▼ 嗚呼評劇家
- ▼ 牌……爺
- ▼ 電影
- ▼ 想發財
- ▼ 無錢之罪

（每冊大洋二角加寄費二分）
◎上海良晨好友社獨家發行

◀ 集說小篇短綠枕張 ▶

的後年七十

● 每冊特價大洋五角
● 函購寄費不加
● 郵票通用

▼上海良晨好友社獨家發行

錄目容內

十七年前的一吻
榮譽與健康
影上之痕
兩父之問
同夢之良
貪底良心

窗外之人
陽春殘華
目前室與慈愛
藝術的破滅
美境的破滅
雪宵匠的顛

毀譽的劣子
可憐的肉
一縱人之言
操縱人
婦人之言
悔悟

小別七日
一年辛苦為誰忙
◎卷首刊有張
君著作時小
憩時冥想時
種種銅圖

手一擲。豁朗一聲響。地上滾滿了無數的洋錢角子和銅板。就中尤以那洋錢的光芒。被那日光所反射。閃閃地發出光來。分外可愛。這時早圍動了一羣乞丐。遠遠都聚了攏來。看開的人也很多。差不多已將他包圍住了。他們用那詭異的目光。只管向那少年瞧着。便有一陣微聲說道：「他莫非是呆子麼。為什麼竟有這呆子的舉動呢。」那少年聽了。發出一篇瘋瘋顛顛的話來。我那時也在場。便把他所說的記在下面。

「我呆麼。我一些兒也不呆。我要這些錢何用。若說我吃麼。吃不了這許多。穿麼。也穿不了這許多。那末。我為什麼要留着這許多錢咧。你們看呀。那許多乞丐。不是又在那裏向我叩首麼。他們齊聲見叫我太爺。我年紀剛才二十五歲。不能算大。他們只應該稱我一聲少爺。或者稱我一聲老爺。但是他們却都口口聲聲稱我太爺。難道他們果真不學無術。隨口亂呼麼。不。他們雖然不識之無。那少爺老爺太爺之分。可不會不了解呀。哦。我知道了。大約我高興時。隨手捧一把錢給他們。在我原不算是什麼一會事。而在他們。却口口聲聲歌頌我功德。感激涕零。因此稱我一聲太爺麼。呵呵。一個乞丐隊中。擲些錢給他們。就可博得一個太爺的尊號。世界上的人。世界上的事。我什麼都看得

不值一錢。只消我輕輕的隨手一擲。可都匍匐在我金錢的主人翁足下。任我指揮。任我宰割了。我呆麼。我一些兒也不呆。我眼睜睜地瞧着他們那種諂媚我的神態。我便什麼都不問。只贊嘆金錢偉大之魔力。足以使那些人諂媚我。任我顛之倒之了。我好快活呀。……我呆麼？」

他話未說完。眾人早開然冷笑了。一陣。我便在冷笑聲中走過了。不覺也暗自冷笑了一聲。

關於小說之文

莫泊桑之不幸

——小說世界中的新發現——

● 最小第五十三號

第二張

良晨好友社印行

● 最小第五十三號

第二張

良晨好友社印行

小說世界二卷十期中。刊著克文譯莫泊桑的小說一篇。題爲「溺者」。開端第一段中說：「捕魚的人。沒有不知道老嫗巴典的故事。」並用「伊」字指代這個巴典。足見巴典是一個婦人了。但從第二段起直到終篇。敘那巴典。完全成爲一個男子。並用「他」字指代了。難道莫泊桑敘一個小說中的人物。連男性和女性也分不明白嗎。恐怕是克文君神經不大清楚。所以譯錯罷。唉。縱是克文君的神經錯亂。也是莫泊桑的不幸啊。

著作家的另兼別業問

馬騰飛

著作家應否另有別的職業。這個問題。在法國文壇上。起了很大的辯論。有人說。著作家不應有別的職業。以爲在一天的辛勤工作以後。便沒有精神再去從事著作了。這個理由。似乎很充足。但是。一方面也要顧到作者的經濟問題。作者是一個富有的。即不必說。當然不應再幹別種職業。但是作者經濟或是困難貧窮的。即就有問題發生了。因爲不去兼職。所入不足瞻着他一生和一家。尤其是在我們稿費輕微的中國。作家得來的報酬。既不敷所出。必定要想多賺些錢。去彌補他的缺陷。但是不兼別職。金錢從何而來呢。當然在著作上設法了。一定要濫做沒色彩

的作品。去多賣錢。如此反而要損失文學的價值。然而另兼別職。分心總要分心的。但是圖書館員。以及教師。那倒不甚妨事。如同法朗士。李師爾。還有其他的作者。都是文名噴噴。要曉得他們是兼這兩種職業的。潘美司還有一句話。說得很不錯。他說：「我想來。另一職業。在一個著作家。或者是必要的。但決非他所甚願。」末了這一句。尤其鞭辟入裏。深知苦衷的。

以上不過我知道有這一個問題後的一點感想。所得甚微。還要請大衆研究。因爲這個問題。是文壇上很占重要位置的。

萬奇全書

每冊實價二角
寄費另加二分
內容摘要如下

仇視女子之體育家
拍實腦袋之奇聞
無疾而終之保險
夫之煙癮
狗之煙癮
西人豪賭
二十萬金之繡鞋
英皇後之愛花癖
幼齡之皇座盜
遠古之長
各有不相
意大利之奇鐘
美利堅之奇鐘
希奇古怪之游玩法
雕刻家之奇能
歐洲之英雌
大如浴盆之巨蚌
女學生佳話
女優之理髮匠
汽車中之報館
結婚迷信
世界第一司的克
西人夢驗
千年前之運實
名家多壽
女金剛
男化為女
口脂香
女著作家之豔史
老婦少妻
奇異擇婚法
架空軌電車
能操十國語言之鸚鵡
知人秘密之機器
伊爾柏多之天然水
意大利之異山異水
一胎三子
墨西哥之肥皂湖
奇鄉奇俗
世界最大之花
科學產兒之奇聞
腹內照像之奇術
哭之競爭
男腹產子
婦有長鬚
世界惟一之大蜘蛛
海底火車
麵包中之炸彈

橫斷大西洋之賞金
世界第一之驚險地
四齡幼孩之驚險家
破天荒之旅行家
甯天荒之旅行家
世界最富之小兒
日本之男女浴室
出賣丈夫
濫娶奇聞
日本之奇孩
那威文豪之怪癖
空中演劇
善睡之夫婦
被吻之希奇交涉
接吻之希奇交涉
空中飛行之病院
跛脚賽走會
別開生面之新聞紙
三十年不言一語
西人絕食之奇
耳技夫人
吸煙賽會
金齒之犬
食人樹
飛鐘
十萬元代價之雞
新笑之鏡
世界最貴重之椅
美國登山之火車
水陸兼行之奇舟
合歡草
風流怪判
錫蘭中怪判
獅龍之裝飾
文特之量
希世之寶
小寡婦
名賊遺物
豪賊生面之二保險公司
別開生面之保險公司
十分鐘之蓄髮
禁止接吻之廣告
納費接吻之廣告
尚有六十餘篇未備載

良晨

此書共出五冊。實價大洋兩角。
函購加寄費二分。請閱下列內容
目錄。便知值得買來一讀了。

上海良晨好友社白

●短篇小說

太麻煩了……何海鳴
佇立……徐卓呆
著作家的知行……張含我
南遷……張枕綠
東遊……程絮禪
燈下……范烟橋
夫妻易工……沈井蛙
一天中的閒人生活……沈井蛙
話還未完……張枕綠
兩可之間……沈井蛙
戰勝紀念塔……樓劍南
有後母的父親……朱天石
筆尖……聽潮生
荒村情女(歐文原著)……周浩泉
晚歲歸鄉(柴霍甫原著)……朱維基

●雜文

海外文壇零拾(十三則)……周瘦鵬
最近名小說家零評(三篇)……蘊華等
求幸福齋小說話……何海鳴
評改制後的小說月報……黃厚生
小說小話(約四十則)……枕綠舍我等
小說正宗……朱天石
誰願幹這件事的舉手……張枕綠
五種新詩集的批評……胡懷琛
小說讀者所應有事……范烟橋
小說的滋味……朱天石
小說和題目……張敏笙
古人復活記……胡寄塵
小說的勢力……聽潮生
我的偵探小說……程松齡
短劇本(三種)……秋鏡等
(尚有餘目不及備載)



開文欄為助讀者興趣而設。容載俏皮論文。遊記。事記。專談。專評。詩詞。笑話。種種小品文字。並綴種種漫畫。讀者可隨意投稿。開文欄內附有「談言微中」一欄。專備讀者以疑難事件函質。由編者為之解答。

▲恐怕瞞過了枕綠 貞夫

男子冒用女子的牌子去投稿。我也看見得多了。確實是現在的編輯生先們。(生先典見最小煙橋詩)傳染了一種流行病。歡喜優待那些有女士二字署名的稿件。但是我曉得枕綠是沒有這毛病的。不

信。諸位請一評最小報各女士的作品。倒底是否有登載的價值。評一評別家出版品各女士的作品。又是否有特別的精彩。前幾期本報有一個署名周文芳女士的作品。文意倒還不錯。我一天在枕綠處看見伊(?)的原稿。枕綠對我說。這篇筆緻倒還清秀。我便疑心或

者是冒牌一類男性的女士。(但是我不敢冒昧確定是冒牌的)現在我得着一處消息。說周文芳確有其人。恐怕是男士不是女士呢。并且還有一件希奇的事。說還是枕綠的同學。也是我的同學。但是我並記不起周文芳這位同學了。或者枕綠想得起。就即請他宣佈。不過我說倘果是冒牌的。也不值得為這一個周文芳女士揚名。犧牲了自己周文芳男士的精神筆墨。這位同學也未免太滑稽了。但是這個消息果確否。要請這位周文芳女士來證實了。

▲中國影戲談 樓二葉

影戲事業在中國的地位。已漸漸

■最小第五十三號

第三張

良晨好友社印行

■最小第五十三號

第三張

良晨好友社印行

的被人注意了。這幾年來。通都大邑的電影院。也一天天的多起來。自製的出品。也漸漸進步起來。這不是一種新鮮的好現象嗎。我是喜歡看影戲的。每星期至少兩三次要上上海卡爾登去過過癮。不知什麼。無論怎樣好的京劇。總不能打入我的耳目。一味油腔滑調的文明戲。尤其令人欲嘔。而且觀影戲對於時間金錢。也有許多入經濟。大約許多人對於影戲的狂熱。也和我一樣的心理罷。自製最早的要推商務書館。可是他們初期的作品。僅是些風景片。和梅蘭芳的古裝劇。這些材料的精彩。萬萬不是影戲的手段可以表現出來。如果沒有自製品三個

字。恐怕一定是無人光顧。後來又出了「李大少」「柴房女」等短片。也沒有什麼藝術的價值。二年前中國影戲研究社攝了一本「閨瑞生」。聽了這三個字。已覺得不堪了。但是長到十本的自製品。到底要推他為第一個。表情構結。都是失敗。在後便是新亞公司的「紅粉骷髏」。藝術上果然是進步了。片子的顯明。遠近的適宜。都是以前所不及的。而取材既不佳。有幾處如公園中男女拆白黨相遇。鮑醫生至潘公館。都非常的淫穢。因此也不能說他是成功的。「海誓」出世在「紅粉骷髏」以前。「閨瑞生」以後。而取材的佳美。則遠非他片可及。惜乎FF女士等演者表情

失之浮泛。而結構也太散漫。光度也太強烈。這時候商務書館出了「呆大捉賊」等滑稽片。和「清虛夢」的幻術片。也沒有何種價值可言。此後電影界便注意於短本的滑稽了。明星公司的「却利游滬」。「擲果錄」。「廚子」等出世。而其幼稚與暴社會的醜惡。(不深刻的)和瞎胡鬧的穿插。都使人失望。唯一頑童一片。則奇趣橫生。劇中主角但二春。又玲俐可愛。今年舊曆正月明星公司的「張欣生」出世。取時事既不當。而內容又太惡劣。其中如拖辮纏足吸雅片。從前白種人用以形容中國的。而我們自己反證實之。對於這種影片。除了毀滅。實無別法。該公司為文明戲

(素)

素精乃素果素菜之精華已
經上海醫院醫務長夏慎初
先生給予證書保證淨素純
潔有益衛生之品復經社會
名人保證認為養生健胃之
和味料家居旅行送禮宴會
均甚相宜

(精)

功效調羹引味養胃補生
優點完全淨素毫無腥味
滋養豐富裝璜典雅
價目小瓶三角大瓶六角
各大南貨食物店均有經售
上海北京路敦貽里
大純公司謹啓
電話中央七九三八

◎久已馳名的枕綠雜作集

◎內容小說筆記詩文俱有

綠窗潑墨

▼每册大洋二角加寄費二分

▼上海良晨好友社獨家發行

朱天石著

樂陶陶齋詩稿

◎內容一百餘首

◎請寄郵票六分

◎當即原班奉上

◎良晨好友社發

▼三雲社啓

新趣味

內有張枕綠周瘦鵑
貢少芹包天白任矜
蘋及故小說家朱鴛
鵲諸君之小說雜作
。全書三册。實售
大洋一角。函購加
寄費一分。
▼良晨好友社
發行

上海九畝地
冠生園發行



冠生園結汁牛肉

- ◎結汁牛肉
- ◎誰家爲冠
- ◎購來吃食
- ◎滋味環生
- ◎挾此一盒
- ◎小憩林園
- ◎良辰樂事
- ◎惟此景物

本外埠茶食
店均有代售

餘孽。借此做一筆投機事業。投合下流社會的心理。弄幾個錢。毫無提倡藝術的心。其動機實可惡。也許是我說得太過分了。但看「張欣生」。我却不能禁止自己不說這樣話。同時商務的「孝婦羹」出世。劇情取聊齋的珊瑚事為藍本。描寫舊家庭狀況。佈局雖欠緊湊。而在影戲幼稚時代的中國。也不足深責。後來上海公司的「古井重波」開映。於是影界便開了一個新紀元。劇情既悲豔纏綿。表演亦體貼入微。結構亦無懈可擊。雖不免有幾處漏洞。如克希希救情人後。亦即自行脫險。不顧馬凡。諸如此類。但寫嬌娜之貞操。克希之情迷。福培之嬌憨。大可為中國影戲一

洗從前委瑣不堪之辱矣。何必苛求。

以上是曾經開映的。其他如商務的「荒山得金」。上海公司的許多短片。皆聞不久開放。輿論已是很好。我以為未經目睹。不敢妄下斷語。中國公司之「飯桶」與「新南京」。開映時適以事返鄉。不能一觀為恨。

總上而考察之。量與質皆日見進步了。深望此業中人。下一番深刻的研究。則中國的影戲。實大有希望。我不禁要自傲我的眼福了。

紅柳詩

景秋浦

屠子嘯秋。近取別字曰紅柳。蓋寓有他意也。日者過我曹伽羅室。詰予以古今詩文中。有無詠紅柳者。

自愧學淺。未能詳為徵攷。僅知清錢塘周保之大令右有詠紅柳詩云。白草黃沙帳遠遊。柔條那繫紫驄驕。晴絲自結珊瑚網。新月猶懸琥珀鉤。曾伴將軍飛赤羽。可憐少婦倚朱樓。誰移南國傷心樹。種出金城一較愁。戰壘蒼茫一望際。窮邊無此不繁華。悽迷何處吹蘆管。彷彿深秋見蓼花。絳女漫施飛鳳髻。小蠻新試守宮砂。胭脂山下行人少。獨斂雙眉門落霞。此詩能將紅字。深深點出。不知果有此紅柳否。當亦異種也。

詠花寓意

徐碧波

蘭（悲不遇也）空谷幽芳自出羣。豈隨世俗炫靈芬。無心出岫長終古。揮涕為君築斷墳。

最小第五十三號

第四張

良晨好友社印行

最小第五十三號

第四張

良晨好友社印行

劇

本

羅網

朱天石

若水翻覆歌唱。聲漸低微不可聞。

看護婦持名片上。

（看護婦）朱夫人同了孩子來了。秋小姐會不會伊。

（若水）快上樓。請他們。

看護婦下。旋導黃以暇朱之音。朱之光同入室。

（之光之音同）先生。你的病痊好了嗎。

（以暇）若妹。你倒有興唱歌。若水撫之光之音髮。向以暇。

（若水）暇姊。我的病已好些了。

。為什麼不唱歌。鳴一鳴自己的不平呢。不見得這個權利。還怕誰來奪却了罷。之光之音。你們都走來走得倦了。且坐坐。暇姊。你也坐。

以暇有愧色。坐。之音之光倚若水懷中。

（之光）先生。你病好了。我夜夜替你向上帝禱告呢。

（之音）先生。你病雖然好了。但面容清瘦了許多。你要好好休養呢。

（若水）（微笑）好孩子。我是有幸福的人。暇姊。你也幸福。有這兩個小寶貝。

（以暇）（慚色）若妹。還只有小孩子是天真。是人。倘使到什麼

成人的時期。其實反不成人了。（若水）唉。人類的行為。永遠是不成人的。永遠是獸類了。（之光）媽。不知你又是說什麼討厭的話。觸動了先生的傷感。先生。你不要去理伊。問你幾時重到我家去呢。這幾天。我們只是悶着煩悶。同姊姊玩玩也乏味。將功課也荒了。先生。幾時重到我家去呢。

若水默然。

（以暇）之光。你先生還要休養呢。你看伊的臉多清瘦呵。

之光臨窗。指窗外。

（以暇）那面風景多好玩。之音。你同弟弟下樓。到那叢林裏去玩一回。就回來同歸家去。

（若水）

